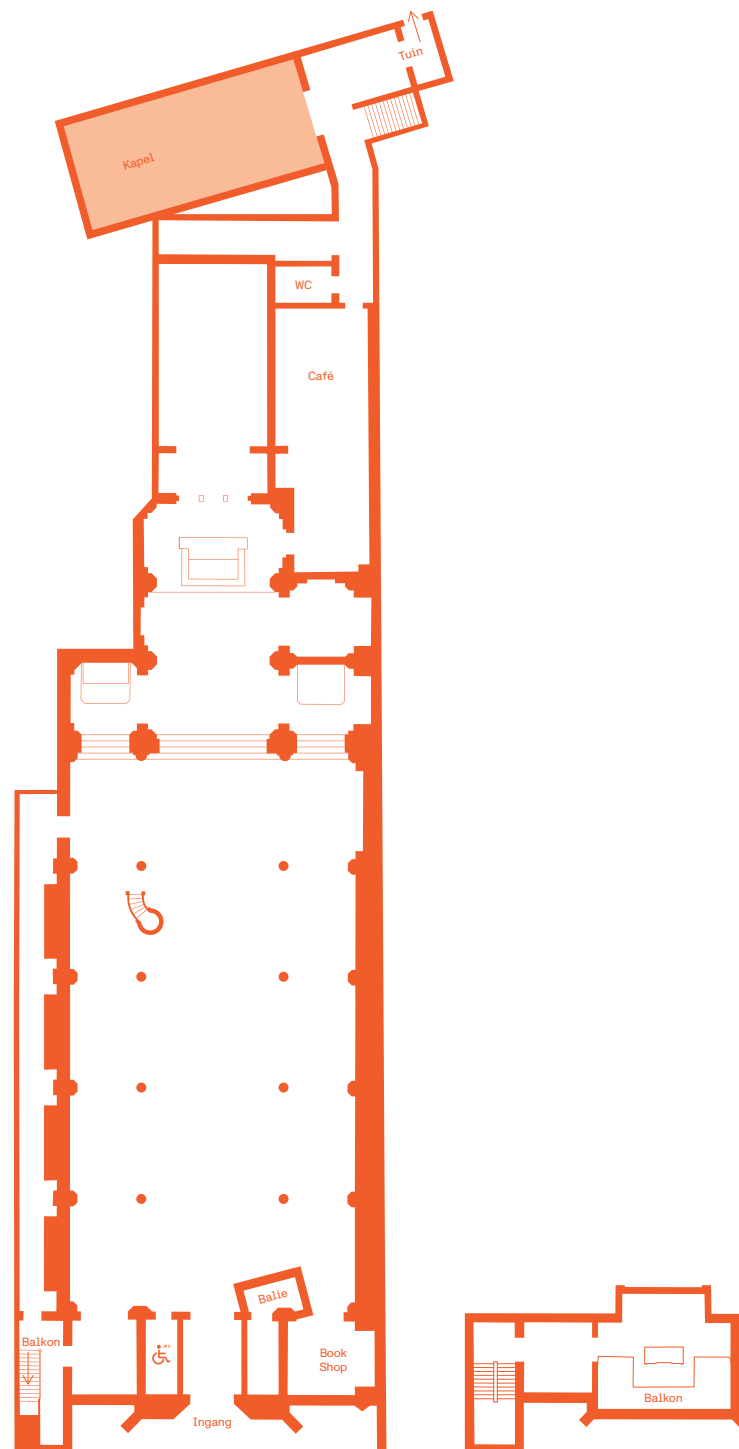


Yasmina Reggad  
– we dreamt  
of utopia and  
we woke up  
screaming.  
all before...  
all after...

29.03–  
15.06.'25



## Colofon / Colophon

Creatie, onderzoek en artistieke leiding /  
Creation, research and artistic direction:

Yasmina Reggad

Codering en webprogrammering /  
Coding and web programming:

Omar Itani

Geluidsbewerking en database /  
Sound work and database:

Yasmina Reggad

Geluidsmontage / Sound editing:

Maryam Clavel Razali, Yasmina Reggad

Projectmanager / Project Manager:

Garine Aivazian

Medewerkers tentoonstelling /  
Exhibition staff

Curator / Curator:

Joachim Naudts

Assistent curator / Assistant curator:

Darly Benneker

Productie / Production:

Darly Benneker (coördinatie /  
coordination), Fedde Holwerda,  
Dominic Hafner (stagiair/intern)

Opbouw en art handling /

Exhibition technicians and art handling:

Fedde Holwerda (coördinatie),  
Derege Wassenberg, Donald Huycke,  
Dante van Elburg, Kasparas  
Brazovskis, Maan Accou, Carla Martin

Productiepartners / Production partners:

Epigone (stoffen / fabrics),  
JDM (kleefletters / stickers)

Tekst / Text:

Joachim Naudts

Tekstredactie en vertaling /

Text editing and translation:

Yasmina Reggad, Garine Aivazian,  
Alice Bogaerts, Jonathan Beaton <sup>[EN]</sup>,  
Marthy Locht <sup>[NL]</sup>

Communicatie en pers /

Communication and press:

Alice Bogaerts

Grafisch ontwerp / Graphic design:

Ward Heirwegh

Met dank aan / Special thanks to:

Hussein Shikha, Phantom Radio  
(Ine Meganck, Valentijn Goethals)  
en een lange lijst van onschatbare  
bondgenoten die door de jaren

heen hebben bijgedragen tot of  
steun hebben verleend aan het  
kunstwerk. Hun namen zullen online  
worden vermeld. / And a long list of  
invaluable allies who have supported  
or contributed to the artwork over  
the years. Their names will be  
acknowledged online.

Eerdere medewerkers / Past collaborators:

Myriam Pruvot (geluidsdramaturgie  
/ sound dramaturgy), Sophie  
Delafontaine (geluidsspatialisatie  
/ sound spatialisation), Hiros vzw  
(productie / production), Lola Hilaire  
(videobewerking / video editing)

Alle kunstenaars, vrijwilligers en  
medewerkers aan de tentoonstelling  
en het publieksprogramma. / All artists,  
volunteers and collaborators on the  
exhibition and public programme.



Het onderzoek en de ontwikkeling van de  
serie *we dreamt of utopia and we woke up  
screaming* werden ondersteund door / The  
series *we dreamt of utopia and we woke  
up screaming* research and development  
was supported by: KIBRIT (كبريت), Centre  
national des arts plastiques (Cnap), Arab  
Fund for Arts and Culture (AFAC), Ucross  
Foundation, Sundance Institute Theatre  
Program, The Bouzeurs Family

*all before... all after...* werd ontwikkeld  
tijdens twee residentieessessies in  
newpolyphonies' Manchester Space. /  
*all before... all after...* was developed  
during two residency sessions at  
newpolyphonies' Manchester Space.

Yasmina Reggad draagt dit project op  
aan alle medestanders over de hele  
wereld die weerstand blijven bieden en  
solidair zijn met degenen onder ons die  
onderdrukt worden / Yasmina Reggad  
dedicates this project to all comrades  
across the globe who continue to resist  
and stand in solidarity with those of us  
who are oppressed.

Extra  
City

Kunsthall Extra City  
Provinciestraat 112  
2018 Antwerpen

+32 (0)3 677 16 55  
info@extracity.org  
extracity.org

EN Over the years, performance artist, author, researcher and curator Yasmina Reggad has assembled a vast archive of revolutionary voices. Conceived as a durational performative installation, the exhibition explores radio as a tool for liberation by transforming this archive into a living, sonic space where historical events and current political struggles intertwine. The installation highlights the role of radio in supporting the development and dissemination of global anti-colonial, anti-imperialist and anti-capitalist ideas.

Reggad gained access to archival material from the 1960s to the 1980s of the Algerian Radio and Television Broadcasting (*Radiodiffusion-Télévision Algérienne*; RTA). In the sound work, she contributes to this polyglot archive by including present-day voices and bringing them together with past ones, such as Frantz Fanon and Yasser Arafat.

*all before... all after...* is the latest iteration of Reggad's research and consists of a radio studio, a monitoring centre and an online streaming platform. Visitors can engage by transcribing the content of audio cassettes on typewriters, thus reconstructing the scripts of lost histories, or become broadcasters themselves. An open mic can be used to claim space or amplify militant voices. The exhibition extends beyond its physical space, continuing online with a 24-hour radio livestream.

By immersing audiences in the echoes of past and present militant movements, Reggad's work highlights the ongoing urgent need for resistance. It invites participants to listen, to engage, to rethink solidarity today and imagine other possible futures.

Curator: Joachim Naudts

NL Door de jaren heen stelde performance-kunstenaar, auteur, onderzoeker en curator Yasmina Reggad een uitgebreid archief samen van revolutionaire stemmen. Deze tentoonstelling is opgevat als een langdurige performatieve installatie en onderzoekt radio als instrument voor verzet. Reggad's archief wordt getransformeerd tot een levendige, sonische ruimte waarin historische gebeurtenissen en hedendaagse politieke strijd samenkomen. De installatie belicht de rol van radio in het verspreiden en ondersteunen van globale antikoloniale, anti-imperialistische en antikapitalistische ideeën.

Reggad kreeg toegang tot archiefmateriaal van de Algerijnse televisieomroep (*Radiodiffusion-Télévision Algérienne*; RTA) uit de jaren 1960 en 1980. In haar geluidswerk verrijkt ze dit meertalige archief door hedendaagse stemmen toe te voegen en hen in dialoog te laten gaan met historische figuren, zoals Frantz Fanon en Yasser Arafat.

*all before... all after...* is de nieuwste ontwikkeling in Reggad's jarenlange onderzoek en bestaat uit een radiostudio, een monitoringscentrum en een online streamingplatform. Bezoekers kunnen bijdragen door de inhoud van audiocassettes uit te typen op typemachines, en zo de scripts van verloren geschiedenissen reconstrueren, of door zelf als radiomakers op te treden. Een 'open mic' geeft ruimte aan weinig gehoorde stemmen en versterkt militante ideeën. De tentoonstelling reikt voorbij de fysieke ruimte en gaat online verder met een 24/7 livestream.

Door het publiek onder te dompelen in de echo's van militante bewegingen van vroeger en nu, benadrukt Reggad de voortdurende noodzaak van verzet. Ze nodigt uit tot luisteren, meedenken en actief deelnemen om zo te heroverwegen wat solidariteit vandaag betekent en om samen een alternatieve toekomst te verkennen.

Curator: Joachim Naudts

NL Na de tentoonstelling *Silent Times*, waarin onderdrukking en stilte centraal stonden, richt *we dreamt of utopia and we woke up screaming. all before... all after...* zich op het versterken van militante stemmen en het aanwakken van politiek engagement. De installatie heractiveert niet alleen de geschiedenis van verzet, maar stimuleert ook de verbeelding voor nieuwe toekomstvisies, waarbij solidariteit en collectieve actie de wereld van morgen vormgeven.

EN Following the exhibition *Silent Times*, which explored oppression and silenced voices, *we dreamt of utopia and we woke up screaming. all before... all after...* shifts the focus to amplifying militant voices and fostering political engagement. It not only reactivates histories of resistance but also sparks imagination for alternative futures shaped by solidarity, liberation and collective action.